



# Poradna pro integraci

**Výroční zpráva 2021**



# OBSAH

## 1. Úvodní slovo ředitelky

Klienti PPI

Zaměstnanci

## 2. Realizované projekty

Centrum cizinců (AMIF/28/02)

Asistence na OAMP

BAREVNÁ PLANETA

Etnické večery

Adaptačně integrační kurzy

Učíme se spolu

Jiný žák, jiný učitel

Příměstské tábory (FIE)

## 3. Registrované sociální služby

## 4. Další činnosti

Kurzy ČJ

Sociální podnik Centrum Czech In

Interkulturní práce

Státní integrační program

## 5. Ekonomické údaje

## 6. Poděkování

# 1. ÚVODNÍ SLOVO ŘEDITELKY

Vážení přátelé,

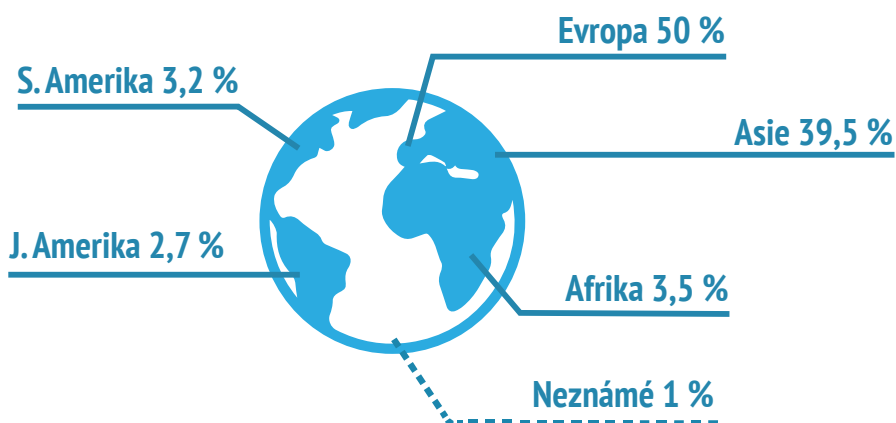
předkládáme Výroční zprávu organizace Poradna pro integraci, z.ú. za rok 2021. Prošli jsme rokem, který byl pro mnohé z nás osobně i profesně velmi náročný. Museli jsme se opět vypořádat s určitým omezením pro zaměstnance i klienty sociálních služeb. Pracovali jsme ve ztížené situaci již druhým rokem kvůli epidemii Covidu 19. V této nelehké situaci jsme se snažili pro naše klienty zajistit kvalitní a dostupné služby. Kromě poskytování sociálních služeb v rámci registrovaných sociálních služeb, byla Poradna pro integraci zapojena i v dalších projektech, jejichž cílem byla pomoc cílové skupině zvládnout každodenní život v novém domově. Projekty byly zaměřeny na asistence a doprovody, pomoc s vyřizováním nejdůležitějších dokumentů, dále pak na volnočasové aktivity jak pro rodiny s dětmi, tak i pro jednotlivce. V rámci projektů bylo pořádáno mnoho kurzů výuky českého jazyka k jeho dobremu zvládnutí. Pořádaly se také aktivity zacílené jak na majoritu, tak i na cílovou skupinu, a to jak menší formáty aktivit, tak i akce větší, jako tradiční festival Barevná planeta. Přestože na toto období budeme někteří vzpomínat jako na čas testování a očkování, tak současně to bylo období častých změn v mnoha činnostech života a jejich přesunů do on-line prostoru. V kvalitě poskytovaných služeb se však tyto komplikace neodrazily.

V Praze 19.5.2022

Monika Korábová, ředitelka PPI

# A. KLIENTI PPI

## Zastoupení zemí a kontinentů



Počet zemí **115**

Ukraine	36,0 %
Russia	10,0 %
Vietnam	9,5 %
Mongolia	7,0 %
Slovakia	3,0 %
Kazakhstan	2,5 %
India	2,0 %
Ostatní	30,0 %

## Počet klientů



Celková doba trvání úkonů 9439 hodin



Právní poradenství  
Sociální poradenství  
Další druhy poradenství  
(interkulturní, integrační  
a vzdělávací poradenství)

CELKEM

Klienti Úkony

1048	2383
2555	4587
1718	2509
5321	9479

# B. ZAMĚŠTNANCI

## Ředitelka

Mgr. Bc. Monika Korábová

## Zástupce ředitelky

Jan Kubíček

## Finanční řízení

Gabriela Sendlaiová, Oxana Völker, Šarlota Poláková

## Právníci

Mgr. Bc. David Krotíl, Mgr. Jana Peterová, Mgr. Bc. Barbora Pohořská, Mgr. Bc. Eliška Kyselová,  
Mgr.

Františka Lhotáková, Mgr. Vojtěch Beran

## Sociální pracovníci

Mgr. Andrea Předotová, Bc. Barbora Eisová, Květa Vránová, DiS., Mgr. Nikol Kováčová, Bc. Radka Helclová, Mgr. Monika Veselská, DiS., Mgr. Hana Pohořelá, Bc. Yelyzaveta Moskovka, Bc. Lucie Fraňková, Bc. Václav Prchal, Bc. Dana Válová, PhDr. Petra Viktora, Bc. Lenka Nagyová, Mgr. Adam Štika, Bc. Lenka Richterová

## Integrační pracovníci

Mgr. Eva Ernestová, Ing. MSc. Markéta Chalupová, Beáta Sendlaiová, Mgr.et Mgr. Daniela Hrdličková

## Vzdělávací pracovníci

Mgr. Markéta Cagášková, Mgr. Tereza Štochlová, Bc. Anna Stuchlá, Bc. Khánh Huyen Phamová,  
Jakub

Sommerschuh, Mgr.et Mgr. Daniela Hrdličková

## Interkulturní asistenti

Thu Hang Nguyenová, Quoc Hoang Nguyen, Linda Jandásková, DiS., Bc. Liudmyla Kalyta, Marina Kirillova, Bc. Guzal Artyková, Byamba - Erdene Badamsugar

## Koordinátor integračních a vzdělávacích aktivit

Pavla Augstenová

## Koordinátor AIK

Ing. Lenka Havelková

## Externí zaměstnanci

Účetnictví - Klára Dušáková, Ing. Iva Jandová

# 2. REALIZOVANÉ PROJEKTY

## A. CENTRUM CIZINCŮ (AMIF/28/02)

**Název projektu:** Centrum na podporu integrace cizinců v Ústeckém kraji (AMIF/28/02)

**Doba realizace:** 1. 1. 2021 – 31. 7. 2022 (AMIF/28/02)

**Financování:** Projekt „Centrum na podporu integrace cizinců v Ústeckém kraji“ AMIF/28/02 je financován Evropskou unií v rámci národního programu Azylového, migračního a integračního fondu a rozpočtu Ministerstva vnitra České republiky.

Aktivita	Počet aktivit v roce 2021	Počet účastníků celkem
Exkurze studentů	3	39
Projektový den	4	130
Workshop	1	12
Výstava	2	
Etnický večer	2	300
Přednášky pro cizince	12	76
Semináře a školení	3	38
Poradní platforma	1	12
Kurzy českého jazyka	24	332
Kurzy socio-kulturní orientace	11	101
Jazykové kurzy pro děti	3	26
Doučování dětí	10	15
Speciální jazyková příprava	1	3
Přípravný kurz ke zkoušce B1	1	10
Dámský klub	8	52
Exkurze	8	172
Kurzy, hry, soutěže	11	75
Sportovní aktivity	2	22
Výtvarná dílna	8	85

„Centrum cizinců“ bylo zřízeno v roce 2009 za finanční podpory Evropského fondu pro integraci státních příslušníků třetích zemí. Mezi základní aktivity Centra cizinců v roce 2021 patřilo informační centrum, sociální a právní poradenství, odborné přednášky pro cizince, vzdělávací a integrační aktivity, realizace bezplatných kurzů českého jazyka a sociokulturní orientace, etnické večery, workshopy pro veřejnost, podpora aktivit jiných organizací a jednotlivců. Pracovníci projektu se také věnovali monitorování situace a potřeb cílové skupiny v rámci kvartálního monitoringu, terénní práci a informační kampani. Mezi další aktivity patřilo i školení pedagogů, lektorů, exkurze a stáže studentů, projektové dny na školách a dobrovolnictví.

Stěžejní služby Centra cizinců byly zajišťovány sociálními, právními, vzdělávacími, sociálně-integračními pracovníky a interkulturními asistenty v sídle Centra cizinců v Ústí nad Labem a na detašovaných pracovištích v Teplicích a Kadani.

Činnost Centra cizinců byla v roce 2021 poznamenána v souvislosti s koronavirovou nákazou. Některé aktivity musely být z důvodu vyhlášení nouzového stavu či aktuálním vládním opatřením pozastaveny nebo zcela zrušeny. Pracovníci Centra cizinců postupovali při své činnosti vždy v souladu se stanoviskem odpovědného orgánu a aktuálními opatřeními vyhlášenými vládou ČR.

*V průběhu roku 2021 využilo služeb regionálního integračního centra 1350 cizinců ze třetích zemí a s udělenou mezinárodní ochranou a bylo zrealizováno 2363 intervencí. Aktivity realizované v rámci projektu probíhaly presenčně nebo on-line dle aktuální epidemiologické situace. Byly zrealizovány tyto aktivity:*

## B. ASISTENCE NA OAMP

**Název projektu:** „Asistence cizincům ze třetích zemí na pracovištích Odboru azylové a migrační politiky v Ústeckém kraji“

**Doba realizace:** 1. 1. 2021 - 31. 12. 2021

**Financování:** V rámci projektu na integraci cizinců spolufinancovaného Ministerstvem vnitra ČR.

Projekt „Asistence na OAMP“ byl zaměřen na poskytování přímé asistence cizincům na odděleních pobytu cizinců Odboru azylové a migrační politiky v Ústí nad Labem, Chomutově a také v terénu po celém Ústeckém kraji. V rámci projektu byli klientům k dispozici také interkulturní pracovníci.

Důraz byl kladen na individuální potřeby uživatelů služeb a jejich specifické životní situace. Poskytované služby vedly ke zlepšování informovanosti uživatelů o jejich právech a povinnostech.

Projekt podpořil celkem 879 klientů z cílové skupiny.

Statistika pouze celk. Poč. Kl. 879

## C. BAREVNÁ PLANETA

**Název projektu:** FESTIVAL BAREVNÁ PLANETA 2021 – 21. ROČNÍK

**Doba realizace:** 1. 1. 2021 – 31. 12. 2021

**Financování:** Probíhá v rámci projektu na integraci cizinců spolufinancovaného Ministerstvem vnitra

ČR a za podpory Statutárního města Ústí nad Labem, Nadace ČEZ, Ústeckého kraje, Evropské komise,

Městského obvodu - Ústí nad Labem – město.

Již 21. ročník festivalu BAREVNÁ PLANETA se konal v sobotu 11. září 2021 v centru města Ústí nad Labem pod záštitou primátora Statutárního města Ústí nad Labem Ing. Petra Nedvědického a náměstka hejtmána Ústeckého kraje Mgr. Jiřího Řeháka. Z epidemiologických důvodů, byl pro lepší rozprostření festivalu, vybrán prostor Městských sadů. Sady se zaplnily cca 40ti stánky, které nabízely pokrmy typické pro řadu zemí, zavoněla zde například arménská, kubánská nebo africká kuchyně. Bylo zde možné ochutnat pokrmy typické pro Vietnam či Makedonii. Gurmáni mohli letos okusit třeba sushi nebo smažené cvrčky. Produkce proběhla na třech

hudebních podíích a jednom divadelním, dále byly vytvořeny prostory pro busking, dětskou scénu a dva prostory pro workshopy (taichi, jóga, kolam apod). Na scéně Mušle u fontány byla část programu vyčleněna prezentaci národnostních menšin, dále zde vystoupil Santiágo Ferreira (BRA) nebo Arumba.

Na scéně u Jezera vystoupili např. Rapid (DE) nebo LEHMANNS BROTHERS (FR), Electro swing stage byla věnována taneční hudbě, kde vystoupili např. Electro swing allstars, Alexander Glize (F) nebo Sándor Óms (Kuba). Divadelní scéna hostila divadla Koťátko zkázy či Jonatána Vnoučka s Michaelou Starou.

Festival Barevná planeta je jedním z největších setkání s cizinci v ČR. Na festivalu byly předvedeny i amatérské soubory, které vznikly z řad cizinců na území ČR. Dále děkujeme za podporu - ZHHolinger, Emline, Tiskárna Slon, Selesiánské středisko Štěpána Trochty Teplice, Dům dětí a mládeže Ústí nad Labem, Skautský oddíl Ústecká dvojka



## D. ETNICKÉ VEČERY

**Název projektu:** Etnické večery

**Doba realizace:** 1. 1. 2021 – 31. 12. 2021

**Financování:** Za podpory Statutárního města Ústí nad Labem a z projektu „Centrum na podporu integrace cizinců v Ústeckém kraji“ AMIF/28/02, který je financován Evropskou unií v rámci národního programu Azylového, migračního a integračního fondu a rozpočtu Ministerstva vnitra České republiky.

Do realizace etnických večerů jsou ve spolupráci s pracovníky Poradny pro integraci zapojeni zástupci jednotlivých komunit. Program jednotlivých akcí je sestavován dle vlastního uvážení na základě zájmu komunity. Společným cílem je snaha ukázat vlastní kulturu a způsob života prostřednictvím hudby, fotografií, výstav, nabídky tradičních jídel, ale také přednáškou o zemi původu s možností diskuze o otázkách a problémech, týkající se života cizinců v České republice. Na těchto večerech vystupují zejména cizinci žijících v ČR.

V uplynulém roce proběhla v centru města Ústí nad Labem „Latino Party. Uskutečnila se ve veřejném sále kina Hraničář a také na ulici přímo před vchodem do kina. V ústeckém Činoherním studiu proběhl v loňském roce již tradiční „Balkánský večer“.

V průběhu roku 2021 zrealizovala Poradna pro integraci v Ústí nad Labem dvě etnické akce, které navštívilo cca 300 návštěvníků.

# E. ADAPTAČNĚ INTEGRAČNÍ KURZY

**Název projektu:** Adaptačně integrační kurzy

**Doba realizace:** 1. 1. 2021 – 31. 12. 2021

**Financováno:** V rámci projektu na integraci cizinců spolufinancovaného Ministerstvem vnitra ČR.

Začátkem roku 2021 vznikla, vybraným skupinám cizinců, nová povinnost absolvovat Adaptačně integrační kurzy. Jedním z pověřených administrátorů kurzů je Centrum na podporu integrace cizinců v Ústeckém kraji.

S ohledem na situaci epidemie COVID-19 nebylo možné v prvním pololetí roku 2021 kurz organizovat. V rámci projektu tak probíhala nezbytná rekonstrukce učeben. V druhé polovině roku, tj. od července byly již kurzy realizovány pravidelně.

Realizací adaptačně-integračních kurzů se přispívá ke zvýšení informovanosti cílové skupiny o jejich právech a povinnostech vyplývajících z jejich pobytu na území České republiky, se základními hodnotami České republiky, s místními poměry a s kulturními zvyklostmi, které v České republice převládají. Zároveň je eliminována případná nežádoucí sociální exkluze.

Účastníkům kurzů jsou poskytovány informace o organizacích a institucích poskytující cizincům bezplatné poradenství. Jedním z hlavních cílů kurzů je pomoci cizincům dosáhnout samostatnosti, omezit působení chybných informací od různých nekompetentních subjektů a vymanit se ze systému závislosti cizinců na zprostředkovatelích.

V Ústí nad Labem proběhly kurzy tlumočené do ukrajinštiny, ruštiny, vietnamštiny, angličtiny a mongolštiny.

**Počet kurzů:** 18 (8 kurzů s tlumočením do ukrajinštiny, 4 kurzy s tlumočením do ruštiny, 2 s tlumočením do vietnamštiny, 3 s tlumočením do angličtiny a 1 s tlumočením do mongolštiny)

**Počet účastníků:** 244

**Počet jazyků, ve kterých byly kurzy realizovány:** 5

# F. UČÍME SE SPOLU

**Název projektu:** „Učíme se spolu“

**Doba realizace:** 1. 9. 2020 až 30. 6. 2022

**Financováno:** Operační program Praha: pól růstu ČR

Cílovou skupinou projektu jsou děti, žáci mateřských, základních a středních škol, děti, žáci mateřských, základních a středních škol s odlišným mateřským jazykem a také pedagogičtí pracovníci mateřských, základních a středních škol.

Projekt je zaměřen na podporu proinkluzivního prostředí škol pomocí spolupráce vzdělávacích institucí s neziskovými organizacemi, kulturními a sportovními institucemi. V rámci projektu jsou žákům poskytovány lekce vzdělávacího programu Feuersteinova instrumentálního obohacování (FIE). K rozvoji klíčových kompetencí žáků jsou v návaznosti na vzdělávací programy škol pořádány odpovídající volnočasové aktivity. Projekt se rovněž zaměřuje na rozvoj kompetencí pedagogických pracovníků. Školám je nabízena metodická podpora formou informování pedagogů a realizace interkulturních seminářů o práci s dětmi – cizinci a o možnostech spolupráce s jejich rodiči. Pro pedagogy je dále zajištěno školení metody FIE s akreditací MŠMT.

# G. JINÝ ŽÁK, JINÝ UČITEL

**Název projektu:** Jiný žák/jiný učitel

**Doba realizace:** 1. 1.2021 - 31.12.2021

**Financováno:** JINÝ ŽÁK/JINÝ UČITEL – podpora pro žáky s nedostatečnou znalostí vyučovacího jazyka a zvyšování kompetencí pedagogických pracovníků v oblasti výuky těchto žáků (MSMT-1440/2021-1), byl podpořen Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy v rámci Podpory vzdělávání v regionálním školství a podpory aktivit integrace cizinců na území ČR v roce 2021.

Projekt Jiný žák/jiný učitel přinesl pozitivní změnu na straně učitele i na straně žáka. Žákům cizincům, případně i státním občanům České republiky, kteří mají prokazatelně obdobné integrační potřeby jako cizinci, projekt nabídl individuální kurzy češtiny, skupinový kurz češtiny během letních prázdnin, individuální doučování školních předmětů.

Pedagogům a studentům připravující se na povolání učitele nabídl projekt školení a metodickou podporu v oblasti výuky žáků s nedostatečnou znalostí vyučovacího jazyka.

- bylo zrealizováno 15 individuálních kurzů českého jazyka pro žáky cizince
- bylo celkem zapojeno 23 dětí cizinců legálně žijících v 10 městech Ústeckého kraje
- v rámci skupinového kurzu českého jazyka bylo podpořeno 11 žáků cizinců a 2 občani ČR.
- individuální doučování celkem 13 žáků cizinců a 1 občan ČR.
- 3 skupinová školení pro pedagogy
- Projekt podpořil celkem 48 pedagogů, kteří se zúčastnili alespoň jednoho ze seminářů. Z toho dvou seminářů se zúčastnilo 18 pedagogů

# H. PŘÍMĚSTSKÉ TÁBORY (FIE)

**Název projektu:** Příměstský tábor s FIE pro děti se zdravotním znevýhodněním

**Doba realizace:** 12. 7. 2021 - 16. 7. 2021

**Financováno:** podpora ČEPS, a.s.

Poradna pro integraci, z. ú. od roku 2018 poskytuje dětem i dospělým lekce Feuersteinovy metody instrumentálního obohacování (FIE). V roce 2021 byl vyjma pravidelných týdenních lekcí metody FIE Poradnou pro integraci ve spolupráci s ATC metod prof. Feuersteina, z.ú. realizován letní týdenní příměstský tábor s FIE.

Tábor probíhal v červenci 2021 v budově Lauderových škol na Praze 2 a účastnilo se ho 10 dětí. Dětem se věnovaly čtyři profesionální lektorky Feuersteinovy metody instrumentálního obohacování (FIE), které při práci s dětmi a vzdělávacích aktivitách využívaly metodu FIE i řadu dalších podpůrných, relaxačních, výtvarných a pohybových aktivit.

Letní příměstský tábor pro děti s mentálním handicapem napomáhá nejen handicapovaným dětem samotným, ale také jejich rodičům, sourozencům a dalším rodinným příslušníkům. Rodinní příslušníci handicapovaných dětí mají možnost individuálních konzultací s lektorkami, se kterými se mohou poradit ohledně situace jejich dítěte, o problémovém chování dítěte a o způsobech jeho řešení.

# 3. REGISTROVANÉ SOCIÁLNÍ SLUŽBY

**Doba realizace:** 1.1.2021 - 31.12.2021

**Financování:** MPSV, Ústecký kraj, Magistrát města Ústí nad Labem

Poradna pro integraci, z.ú. je poskytovatelem registrovaných sociální služeb Odborné sociální poradenství (OSP) a Sociálně aktivizační služba pro rodiny s dětmi (SASRD).

Posláním sociální služby OSP je zasazovat se o práva cizinců. Nabízet jim pomoc, podporu a informace potřebné k zvládnutí situací, které jsou pro ně obtížné z důvodu jazykové bariéry či kulturní odlišnosti a které zhoršují jejich sociální situaci nebo zvyšují riziko sociálního vyloučení.

Posláním služby SASRD je pomoc v integraci rodin cizinců do české společnosti, tak aby rodiny plnohodnotně naplňovaly všechny funkce, aby se předešlo sociální exkluzi a děti plnily své cíle v českém vzdělávacím systému.

Tyto služby realizuje Poradna pro integraci, z.ú. v Praze a v dalších regionech ČR, samostatně také v Ústeckém kraji.

## Sociálně aktivizační služba

	Počet rodin	Počet úkonů v rámci poradenství	Celková doba trvání úkonů
Praha a regiony	14	243	632,0 h
Ústecký kraj	15	604	682,5 h

*Nad rámec poradenství je součástí sociálně aktivizační služby také zajišťování a realizace doučování, volnočasových aktivit a aktivit jejich účelem je posílení funkčnosti rodiny a prevenci.*

## Odborné sociální poradenství

	Počet rodin	Počet úkonů	Celková doba trvání úkonů
Praha a regiony	1437	4331	4192,0 h
Ústecký kraj	2222	3842	3981,5 h

# 4. DALŠÍ ČINNOSTI

## A. KURZY ČJ

### **Výuka českého jazyka**

**Doba realizace:** 1.1.2021 – 31.12.2021

**Financováno:** Z projektu „Centrum na podporu integrace cizinců v Ústeckém kraji“ AMIF/28/02, který je financován Evropskou unií v rámci národního programu Azylového, migračního a integračního fondu a rozpočtu Ministerstva vnitra České republiky.

Zejména pro nově příchozí cizince mají skupinové kurzy velký význam, neboť jim pomáhají překonat bariéru v komunikaci, způsobenou obavami z aktivního užívání českého jazyka. Cizinci, kteří zvládnou češtinu na požadované úrovni, se snadněji integrují a orientují v českém prostředí. Zvyšuje se jejich možnost uplatnění na trhu práce při získání kvalifikovanější pracovní pozice a zároveň sami dokážou získat a ověřit informace vztahující se k právním, sociálním a dalším systémům ČR. Cizinci ovládající český jazyk mají přístup k širšímu množství informací, které jsou psané pouze v českém jazyce.

Kurzy českého jazyka pro dospělé slouží především jako příprava ke zvládnutí zkoušek potřebných k získání trvalého pobytu a občanství. Z tohoto důvodu nabízíme kurzy na úrovních A1, A2 a B1. Mimo tyto kurzy pořádáme také přípravné kurzy na obě zkoušky, které si studenti mohou vyzkoušet i nanečisto. Dětské kurzy se realizují buď formou intenzivního kurzu v průběhu letních prázdnin či méně intenzivní formou v průběhu školního roku.

Počet kurzů pro dospělé (zahájené a skončené v průběhu roku 2021): 13

Počet studentů: 172

Počet kurzů pro dospělé (zahájené v roce 2021 a skončené v roce 2022): 13

Počet studentů: 173

Počet kurzů pro děti: 3

Počet studentů: 26

# B. SOCIÁLNÍ PODNIK CENTRUM CZECH IN

Jedním z klíčových aspektů úspěšné integrace cizinců do české společnosti je osvojení si jazyka majority. I proto se Sociální podnik Poradny pro integraci orientuje především na výuku českého jazyka pro cizince žijící v České republice a nabízí skupinové i individuální kurzy pro děti i dospělé.

V roce 2021 jsme realizovali skupinové semestrální kurzy pro dospělé na úrovních A0 – C1, včetně letních krátkodobých programů. Součástí nabídky byly i přípravné kurzy ke zkoušce A1 pro trvalý pobyt (od září, kdy došlo ke zvýšení úrovně českého jazyka pro získání trvalého pobytu, také A2) a ke zkoušce B1 k získání občanství. Pro klienty s různou znalostí jazyka jsme také otevřeli speciální kurzy zaměřené na rozvoj konverzačních dovedností. V průběhu léta 2021 bylo zorganizováno několik intenzivních výukových programů pro žáky s odlišným mateřským jazykem ve věkovém rozpětí 6-15 let.

Naše činnost se dále zaměřovala na individuální a soukromé jazykové kurzy, které svým obsahem a intenzitou odpovídají přáním a potřebám jednotlivých účastníků. Realizovali jsme množství příprav na přijímací i maturitní zkoušky z češtiny či příprav k certifikovaným zkouškám na různých úrovních. Rovněž jsme navázali spolupráci s městskou částí Praha – Dolní Měcholupy a jazykovou výukou jsme se podíleli na jejím integračním programu.

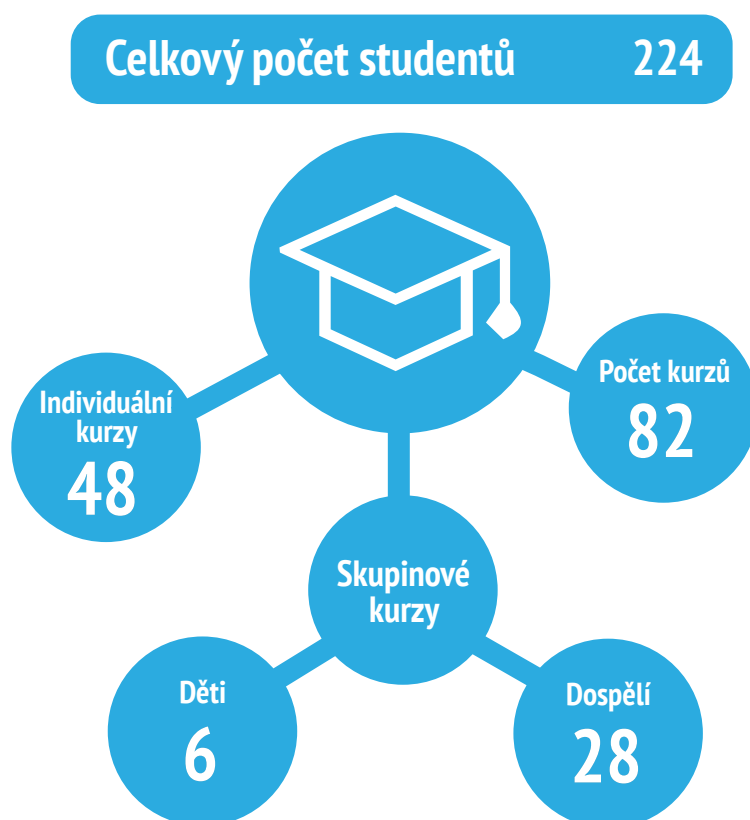
Vzhledem k dynamicky se měnící epidemické situaci jsme i v roce 2021 byli nuceni velké množství kurzů uskutečnit online formou. I přes tyto komplikace jsme v roce 2021 poskytli jazykovou podporu velkému množství klientů (dětem i dospělým) z různých koutů světa.

**Skupinové kurzy pro dospělé: 28**

**Skupinové kurzy pro děti: 8**

**Individuální a soukromé kurzy: 48**

**Počet klientům, kterým byla poskytnuta jazyková podpora: 224**



# C. INTERKULTURNÍ PRÁCE

Interkulturní pracovník poskytuje asistenci, včetně tlumočení, při jednání mezi migranty a veřejnými institucemi, podporuje soužití majority a migrantů, napomáhá integraci migrantů a komunit migrantů do majoritní společnosti.

Interkulturní pracovník dále pomáhá při doprovodu, asistenci a tlumočení na žádost migranta nebo úředníka/pracovníka instituce, dále poskytuje základní sociální poradenství v českém a dalším jazyce, poskytuje kontakty na odborné poradenství, případně doporučí, na koho se v dané situaci obrátit.

Interkulturní pracovníci pražské pobočky tlumočili při odborném poradenství, při doprovodech klientů na pracovištích OAMP, na úřadech, u lékařů a ve školských zařízeních. Poskytovali základní sociální poradenství a pracovní poradenství. Úzce spolupracovali s kolegy při poskytování služeb klientům.

Celkem zorganizovali devět akcí v rámci volnočasového klubu „Banda Praguense“, s cílem seznámit cizince s českou kulturou a podpořit je v budování nových sociálních kontaktů. Spolu s edukačním oddělením Galerie Hlavního města Prahy se interkulturní oddělení spolupodílelo na třech edukačních projektech v rámci úspěšné výstavy „Frida Kahlo: fotografie“.

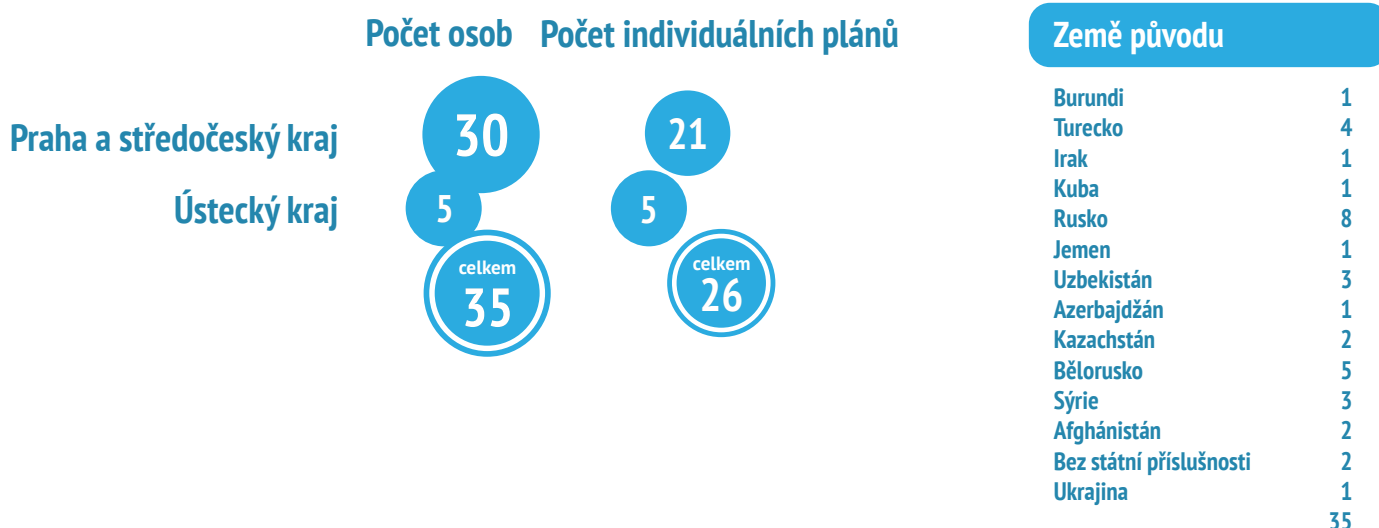
Interkulturní pracovníci v ústecké pobočce tlumočili při odborném poradenství, při doprovodech klientů na pracovištích OAMP, na úřadech, u lékařů a ve školských zařízeních. Poskytovali základní sociální poradenství a pracovní poradenství. Úzce spolupracovali s kolegy při poskytování služeb klientům. Interkulturní pracovníci napomáhali překonávat jazykové a sociokulturní bariéry s cílem zajistit porozumění všech jednajících stran. Mapovali potřeby a problémy migrantů a komunity v příslušné lokalitě, zprostředkovali kontakt mezi majoritou a migranty.

Pracovníci působili po celém Ústeckém kraji (obzvláště na pobočkách: OAPM Chomutov, Kadaň, Teplice, OAMP Ústí nad Labem) a pracovali především s Vietnamci, Rusy, Ukrajinci a mongolsky mluvícími komunitami. Interkulturní pracovníci pracovali také v terénu, poskytovali doprovody s tlumočením např. na úřady, do pedagogicko-psychologické poradny, speciálně pedagogického centra, školského zařízení, OSPOD, Policie ČR, k lékaři atd..

Podíleli se také na organizování integračních a multikulturních aktivit, seminářů a přednášek pro vietnamskou, mongolskou a ukrajinskou komunitu.

# D. STÁTNÍ INTEGRAČNÍ PROGRAM

SIP podporuje osoby s udělenou mezinárodní ochranou v prvních 12 měsících po udělení pobytu. Aktivita programu se zaměřují zejména na oblast bydlení, práce, vzdělání, zdraví a sociální oblast. Pro každého klienta byl vytvořen individuální integrační plán, který byl zpracován tak, aby odpovídal jeho potřebám a specifické situaci klienta či rodiny.



## E. DOBROVOLNÍCI

V Poradně pro integraci vítáme všechny, kteří se chtějí zapojit do našich aktivit a věnovat svůj volný čas dobré věci.

V 2021 jsme navázali spolupráci s 5 dobrovolníky, kteří nám věnovali 250 hodin práce. Dobrovolníci podporovali hlavně děti klientů při přípravě do školy, kdy je doučovali školní předměty, hlavně český jazyk, ale i některé cizí jazyky. Také nám vypomáhali na právním oddělení a při přípravě a realizaci různých interkulturních workshopů a Festivalu Barevná planeta.

Velmi děkujeme všem našim dobrovolníkům a moc si vážíme práce těch, kteří věnovali svůj čas našim klientům. Vážíme si Vašeho empatického přístupu a motivace pomáhat druhým.



# 5. EKONOMICKÉ ÚDAJE

## ROZVAHA (BALANCE)

k 31.12.2021  
(v celých tis. Kč)

<b>A K T I V A</b>		Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k poslednímu dni účetního období
<b>A.</b>	<b>Dlouhodobý majetek celkem</b>	<b>50</b>	<b>25</b>
<b>A.I.</b>	<b>Dlouhodobý nehmotný majetek</b>	140	183
A.I.4.	Drobný dlouhodobý nehmotný majetek	140	183
<b>A.II.</b>	<b>Dlouhodobý hmotný majetek celkem</b>	<b>2 662</b>	<b>3 670</b>
A.II.4.	Samostatné hmotné movité věci a soubory hmotných movitých věcí	110	110
A.II.7.	Drobný dlouhodobý hmotný majetek	2 552	3 560
<b>A.III.</b>	<b>Dlouhodobý finanční majetek</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
A.III.1.	Podíly v ovládaných a řízených osobách	1	1
<b>A.IV.</b>	<b>Oprávký k dlouhodobému majetku celkem</b>	<b>2 574</b>	<b>3 829</b>
A.IV.4.	Oprávký k drobnému dlouhodobému nehmotnému majetku	140	183
A.IV.7.	Oprávký k samostatným hmotným movitým věcem a souborům hmotných movitých věcí	61	85
A.IV.10.	Oprávký k drobnému dlouhodobému hmotnému majetku	2 552	3 561
<b>B.</b>	<b>Krátkodobý majetek celkem</b>	<b>29 491</b>	<b>20 876</b>
<b>B.I.</b>	<b>Zásoby celkem</b>	<b>66</b>	<b>85</b>
B.I.7.	Zboží na skladě a v prodejnách	66	85
<b>B.II.</b>	<b>Pohledávky celkem</b>	<b>15 619</b>	<b>10 891</b>
B.II.1.	Odběratelé	353	217
B.II.5.	Ostatní pohledávky	40	25
B.II.6.	Pohledávky za zaměstnanci	1	0
B.II.17.	Jiné pohledávky	15 225	10 649
<b>B.III.</b>	<b>Krátkodobý finanční majetek celkem</b>	<b>13 788</b>	<b>9 879</b>
B.III.1.	Pokladna	229	105
B.III.3.	Účty v bankách	13 559	9 774
<b>B.IV.</b>	<b>Jiná aktiva celkem</b>	<b>18</b>	<b>21</b>
B.IV.1.	Náklady příštích období	18	21
B.IV.2.	Příjmy příštích období	0	0
	<b>AKTIVA CELKEM</b>	<b>29 541</b>	<b>20 901</b>

<b>A.</b>	<b>Vlastní zdroje celkem</b>	<b>850</b>	<b>811</b>
<b>A.I.</b>	<b>Jmění celkem</b>	<b>2 712</b>	<b>2 728</b>
A.I.1.	Vlastní jmění	2 507	2 507
A.I.2.	Fondy	205	221
<b>A.II.</b>	<b>Výsledek hospodaření celkem</b>	<b>-1 862</b>	<b>-1 917</b>
A.II.1.	Účet výsledku hospodaření	X	-55
A.II.2.	Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	195	X
A.II.3.	Neuhrazený zisk, neuhrazená ztráta min.let	-2 057	-1 862
<b>B.</b>	<b>Cizí zdroje celkem</b>	<b>28 691</b>	<b>20 090</b>
<b>B.I.</b>	<b>Rezervy celkem</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>B.II.</b>	<b>Dlouhodobé závazky celkem</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>B.III.</b>	<b>Krátkodobé závazky celkem</b>	<b>28 574</b>	<b>19 604</b>
B.III.1.	Dodavatelé	49	125
B.III.4.	Ostatní závazky	13	72
B.III.5.	Zaměstnanci	1 436	1 450
B.III.6.	Ostatní závazky vůči zaměstnancům	6	4
B.III.7.	Závazky ze sociál.zabezpečení a zdr.pojištění	812	718
B.III.9.	Ostatní přímé daně	309	184
B.III.11.	Ostatní daně a poplatky	177	28
B.III.12.	Závazky ve vztahu ke státnímu rozpočtu	21 226	15 285
B.III.13.	Závazky ve vztahu k rozp.orgánům uzem.sam. celků	4 546	1 738
<b>B.IV.</b>	<b>Jiná pasiva celkem</b>	<b>117</b>	<b>486</b>
B.III.2.	Výnosy příštích období	117	486
	<b>PASIVA CELKEM</b>	<b>29 541</b>	<b>20 901</b>

# VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY

k 31.12.2021

(v celých tis. Kč)

		činnost hlavní	činnost hospodářská	celkem
<b>A.</b>	<b>Náklady</b>	<b>30 239</b>	<b>48</b>	<b>30 287</b>
A.I.	<b>Spotřebované nákupy celkem</b>	2 064	0	2 064
A.I.1	Spotřeba materiálu	1 680	0	1 680
A.I.2	Spotřeba energie	272	0	272
A.I.4	Prodané zboží	112	0	112
A.II.	<b>Služby celkem</b>	4 818	48	4 866
A.II.5	Opravy a udržování	394	0	394
A.II.6	Cestovné	95	0	95
A.II.8	Ostatní služby	4 329	48	4 377
A.III.	<b>Osobní náklady celkem</b>	23 228	0	23 228
A.III.9	Mzdové náklady	17 689	0	17 689
A.III.10	Zákonné sociální pojištění	5 467	0	5 467
A.III.12	Zákonné sociální náklady	68	0	68
A.III.13	Ostatní sociální náklady	4	0	4
A.IV.	<b>Daně a poplatky celkem</b>	21	0	21
A.IV.14	Silniční daň	4	0	4
A.IV.16	Ostatní daně a poplatky	17	0	17
A.V.	<b>Ostatní náklady celkem</b>	83	0	83
A.V.20	Úroky	4	0	4
A.V.24	Jiné ostatní náklady	79	0	79
A.VI.	<b>Odpisy, prodaný majetek, tvorba rezerv a opravných položek celkem</b>	25	0	25
A.VI.25	Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	25	0	25
A.VII.	<b>Poskytnuté příspěvky celkem</b>	0	0	0
A.VIII.	<b>Daň z příjmů celkem</b>	0	0	0
	<b>NÁKLADY CELKEM</b>	<b>30 239</b>	<b>48</b>	<b>30 287</b>
<b>B.</b>	<b>Výnosy</b>	<b>30 094</b>	<b>138</b>	<b>30 232</b>
B.I.	<b>Tržby za vlastní výkony a za zboží celkem</b>	303	138	441
B.I.2	Tržby z prodeje služeb	179	138	317
B.I.3	Tržby za prodané zboží	124	0	124
B.IV.	<b>Ostatní výnosy celkem</b>	3	0	3
B.IV.18	Jiné ostatní výnosy	3	0	3
B.V.	<b>Tržby z prodeje majetku, zúčtování rezerv a opravných položek celkem</b>	0	0	0
B.VI.	<b>Přijaté příspěvky celkem</b>	53	0	53
B.VI.27	Přijaté příspěvky (dary)	53	0	53
B.VII.	<b>Provozní dotace celkem</b>	29 735	0	29 735
B.VII.29	Provozní dotace	29 735	0	29 735
	<b>VÝNOSY CELKEM</b>	<b>30 094</b>	<b>138</b>	<b>30 232</b>
C.	<b>VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ PŘED ZDANĚNÍM</b>	<b>-145</b>	<b>90</b>	<b>-55</b>
C.34	Daň z příjmů	0	0	0
D.	<b>VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ PO ZDANĚNÍ</b>	<b>-145</b>	<b>90</b>	<b>-55</b>

# **ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO**

## **AUDITORA**

**o ověření účetní závěrky**

**zapsaného ústavu**

**Poradna pro integraci, z.ú.  
se sídlem Opletalova 921/6,  
110 00 Praha 1**

**za účetní období od 01.01.2021 - 31.12.2021.**

Přílohy: Rozvaha  
Výkaz zisku a ztrát  
Příloha k účetní závěrce

Praha 5 Zličín dne 22.6.2022

Lačnovská 377/8  
155 21 Praha 5 – Zličín  
Fax : 257 952 310

Mobil: 602 360 426  
Tel. : 257 950 609  
Účet KB č.ú. 195800410297/0100

IČO: 44350325  
DIČ: CZ6404192366  
Email: meierl@meierl.cz

## **ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA**

**Příjemce: zakladatel zapsaného ústavu *Poradna pro integraci, z.ú. se sídlem Opletalova 921/6, 110 00 Praha 1.***

### **Výrok auditora**

*Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky ústavu **Poradna pro integraci, z.ú.** („ústav“) sestavené na základě českých účetních předpisů, která se skládá z rozvahy k **31.12.2021**, výkazu zisku a ztráty za rok končící **31.12.2021** a přílohy této účetní závěrky, která obsahuje popis použitých podstatných účetních metod a další vysvětlující informace. Údaje o ústavu jsou uvedeny příloze této účetní závěrky.*

**Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv ústavu k 31.12.2021 a nákladů a výnosů a výsledku jejího hospodaření a peněžních toků za rok končící 31.12.2021 v souladu s českými účetními předpisy.**

### **Základ pro výrok**

*Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a standardy Komory auditorů České republiky (KA ČR) pro audit, kterými jsou mezinárodní standardy pro audit (ISA) případně doplněné a upravené souvisejícími aplikačními doložkami. Naše odpovědnost stanovená těmito předpisy je podrobněji popsána v oddílu Odpovědnost auditora za audit účetní závěrky. V souladu se zákonem o auditorech a Etickým kodexem přijatým Komorou auditorů České republiky jsme na zapsaném ústavu nezávislí a splnili jsme i další etické povinnosti vyplývající z uvedených předpisů. Domníváme se, že důkazní informace, které jsme shromáždili, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.*

### **Ostatní informace uvedené ve výroční zprávě**

*Ostatními informacemi jsou v souladu s § 2 písm. b) zákona o auditorech informace uvedené ve výroční zprávě mimo účetní závěrku a naši zprávu auditora. Za ostatní informace odpovídá statutární orgán ústavu.*

*Náš výrok k účetní závěrce se k ostatním informacím nevztahuje. Přesto je však součástí našich povinností souvisejících s ověřením účetní závěrky seznámení se s ostatními informacemi a posouzení, zda ostatní informace nejsou ve významném (materiálním) nesouladu s účetní závěrkou či s našimi znalostmi o účetní jednotce získanými během ověřování účetní závěrky nebo zda se jinak tyto informace nejeví jako významně (materiálně) nesprávné. Také posuzujeme, zda ostatní informace byly ve všech významných (materiálních) ohledech vypracovány v souladu s příslušnými právními předpisy. Tímto posouzením se rozumí, zda ostatní informace splňují požadavky právních předpisů na formální náležitosti a postup vypracování ostatních informací v kontextu významnosti (materiality), tj. zda případné nedodržení uvedených požadavků by bylo způsobilo ovlivnit úsudek činěný na základě ostatních informací.*

*Na základě provedených postupů, do míry, jež dokážeme posoudit, uvádíme, že*

- *ostatní informace, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných (materiálních) ohledech v souladu s účetní závěrkou a*
- *ostatní informace byly vypracovány v souladu s právními předpisy.*

*Dále jsme povinni uvést, zda na základě poznatků a povědomí o ústavu, k nimž jsme dospěli při provádění auditu, ostatní informace neobsahují významné (materiální) věcné nesprávnosti. V rámci uvedených postupů jsme v obdržенých ostatních informacích žádné významné (materiální) věcné nesprávnosti nezjistili.*

#### **Odpovědnost statutárního orgánu ústavu za účetní závěrku**

*Statutární orgán ústavu odpovídá za sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.*

*Při sestavování účetní závěrky je statutární orgán ústavu povinen posoudit, zda je ústav schopen nepřetržitě trvat, a pokud je to relevantní, popsat v příloze účetní závěrky záležitosti týkající se jejího nepřetržitého trvání a použití předpokladu nepřetržitého trvání při sestavení účetní závěrky, s výjimkou případů, kdy statutární orgán plánuje zrušení ústavu nebo ukončení její činnosti, resp. kdy nemá jinou reálnou možnost, než tak učinit.*

#### **Odpovědnost auditora za audit účetní závěrky**

*Naším cílem je získat přiměřenou jistotu, že účetní závěrka jako celek neobsahuje významnou (materiální) nesprávnost způsobenou podvodem nebo chybou a vydat zprávu auditora obsahující náš výrok. Přiměřená míra jistoty je velká míra jistoty, nicméně není zárukou, že audit provedený v souladu s výše uvedenými předpisy ve všech případech v účetní závěrce odhalí případnou existující významnou (materiální) nesprávnost. Nesprávnosti mohou vzniknout v důsledku podvodů nebo chyb a považují se za významné (materiální), pokud lze reálně předpokládat, že by jednotlivě nebo v souhrnu mohly ovlivnit ekonomická rozhodnutí, která uživatelé účetní závěrky na jejím základě přijmou.*

*Při provádění auditu v souladu s výše uvedenými předpisy je naší povinností uplatňovat během celého auditu odborný úsudek a zachovávat profesní skepticismus. Dále je naší povinností:*

- *Identifikovat a vyhodnotit rizika významné (materiální) nesprávnosti účetní závěrky způsobené podvodem nebo chybou, navrhnout a provést auditorské postupy reagující na tato rizika a získat dostatečné a vhodné důkazní informace, abychom na jejich základě mohli vyjádřit výrok. Riziko, že neodhalíme významnou (materiální) nesprávnost, k níž došlo v důsledku podvodu, je větší než riziko neodhalení významné (materiální) nesprávnosti způsobené chybou, protože součástí podvodu mohou být tajné dohody, falšování, úmyslná opomenutí, nepravdivá prohlášení nebo obcházení vnitřních kontrol statutárního orgánu.*
- *Seznámit se s vnitřním kontrolním systémem ústavu relevantním pro audit v takovém rozsahu, abychom mohli navrhnout auditorské postupy vhodné s ohledem na dané okolnosti, nikoli abychom mohli vyjádřit názor na účinnost vnitřního kontrolního systému.*

- *Posoudit vhodnost použitých účetních pravidel, přiměřenost provedených účetních odhadů a informace, které v této souvislosti statutární orgán ústavu uvedl v příloze účetní závěrky.*
- *Posoudit vhodnost použití předpokladu nepřetržitého trvání při sestavení účetní závěrky statutárním orgánem a to, zda s ohledem na shromážděné důkazní informace existuje významná (materiální) nejistota vyplývající z událostí nebo podmínek, které mohou významně zpochybnit schopnost ústavu trvat nepřetržitě. Jestliže dojdeme k závěru, že taková významná (materiální) nejistota existuje, je naší povinností upozornit v naší zprávě na informace uvedené v této souvislosti v příloze účetní závěrky, a pokud tyto informace nejsou dostatečné, vyjádřit modifikovaný výrok. Naše závěry týkající se schopnosti ústavu trvat nepřetržitě vycházejí z důkazních informací, které jsme získali do data naší zprávy. Nicméně budoucí události nebo podmínky mohou vést k tomu, že ústav ztratí schopnost trvat nepřetržitě.*
- *Vyhodnotit celkovou prezentaci, členění a obsah účetní závěrky, včetně přílohy, a dále to, zda účetní závěrka zobrazuje podkladové transakce a události způsobem, který vede k věrnému zobrazení.*

*Naší povinností je informovat statutární orgán mimo jiné o plánovaném rozsahu a načasování auditu a o významných zjištěních, která jsme v jeho průběhu učinili, včetně zjištěných významných nedostatků ve vnitřním kontrolním systému.*

*Dále je naší povinností vybrat na základě záležitostí, o nichž jsme informovali statutární orgán, ty, které jsou z hlediska auditu účetní závěrky za běžný rok nejvýznamnější, a které tudíž představují hlavní záležitosti auditu, a tyto záležitosti popsat v naší zprávě. Tato povinnost neplatí, když právní předpisy zakazují zveřejnění takové záležitosti nebo jestliže ve zcela výjimečném případě usoudíme, že bychom o dané záležitosti neměli v naší zprávě informovat, protože lze reálně očekávat, že možné negativní dopady zveřejnění převáží nad přínosem z hlediska veřejného zájmu.*

*Praha 5 Zličín dne 22.6.2022*

*Ověření provedl auditor **Ing. František MEIERL**, Lačnovská 377/8, 155 21 Praha 5 Zličín, zapsaný v seznamu auditorů vedeném Komorou auditorů ČR pod ev. č. 1160.*



# 6. PODĚKOVÁNÍ

Děkujeme donorům, sponzorům a všem partnerům.



Podpořeno grantem z Islandu, Lichtenštejska a Norska v rámci EHP fondů, [www.fondnno.cz](http://www.fondnno.cz) a [www.eeagrants.cz](http://www.eeagrants.cz).



[www.p-p-i.cz](http://www.p-p-i.cz)